

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissements :

- *L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ESPAGNOL

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et à la fin de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en espagnol.

Gibraltar, cédé à la Grande-Bretagne au XVIII^e siècle mais dont Madrid revendique la souveraineté, est un point névralgique en Espagne et un enjeu de politique intérieure, ce qui explique l'intransigeance de Pedro Sanchez qui menace de faire dérailler le Brexit.

« C'est une question qui affecte l'essence de notre pays », a insisté mercredi le chef du gouvernement socialiste.

Pris par la flotte anglo-hollandaise en 1704, avant d'être cédé en 1713 à la couronne britannique en vertu du traité d'Utrecht, ce confetti d'à peine 6 km² et où vivent 30 000 personnes, situé à un emplacement stratégique permettant le contrôle du détroit, est revendiqué depuis des décennies par Madrid.

Francisco Franco en avait fait un enjeu de sa politique nationaliste et l'épisode le plus tendu dans ce dossier date de cette période lorsque le régime dictatorial avait fermé la frontière en 1969, en représailles à l'entrée en vigueur de la Constitution de Gibraltar.

AFP, *Le Point*, 23 novembre 2018.

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en espagnol à la question qui suit en 100 mots (+ ou – 10 %).

La democracia está desnuda

Siempre ocurrió. La diferencia es que hoy nos hemos cargado a los que convencionalmente habíamos designado con la autoridad suficiente para volver a poner la realidad en su sitio

Ahora que está de moda hablar de la crisis de la democracia, y síntomas no faltan, creo que la mayor amenaza de todas es la más invisible. Podemos identificarla como el desvanecimiento de la

auctoritas. Para que entiendan a qué me estoy refiriendo empezaré con un clarificador ejemplo de mi propia vida profesional. Cada vez viene siendo más habitual que haya algún alumno de los que tengo en la universidad que corrige mis explicaciones porque no coinciden con algo que en ese momento está mirando en Internet. Y como dan por bueno todo lo que allí se encuentra, acaban viendo al profesor desprovisto de su tradicional autoridad. Como ocurría con el emperador en el cuento de Andersen, al final el profesor está desnudo. Esto mismo o algo parecido les pasa a los médicos, que ahora tienen que negociar sus diagnósticos con los pacientes, a diversos grupos de expertos y a los propios medios de comunicación. Por no hablar de los políticos, claro; o, y esto empieza ya a ser peligroso, de los jueces, cuyas sentencias son puestas a caldo porque hemos leído en un tuit que son un disparate. O sea, que a todos nos pueden acabar viendo desnudos.

He preferido llamarlo *auctoritas* en vez de autoridad, porque ese término alude mejor a su naturaleza de bien intangible, que conecta también con ese otro intangible que llamamos confianza. Estos bienes tenían la capacidad de reducir la complejidad que habitualmente nos abruma en el mundo social, eran inmejorables medios de orientación. Y no se otorgaban porque sí, sino que respondían a criterios o pruebas procedimentales bien objetivables. Nos creíamos una noticia, por ejemplo, porque podíamos presumir que el medio que la transmitía había seguido los procedimientos estipulados para confirmarla. Igual que el médico hasta llegar a serlo. O el juez. Esto no quiere decir que no puedan ser objeto de crítica, ojo. Cualquiera puede ser desautorizado por buenas razones. El problema es que lo son, y este es el punto, por meras opiniones. Opiniones que se adquieren además a partir de prejuicios, del seguidismo mecánico a aquellos con los que tenemos un vínculo emocional, por frivolidad e indiferencia hacia la verdad u otras causas. La principal, sin embargo, al menos en lo que se refiere a la política, es el interés de parte. El acto político más eficaz es la desautorización de todo lo que no coincida con los propios intereses políticos. Por eso estamos dispuestos a convertir la realidad en pura plastilina a la que libérrimamente dotamos de la forma que mejor se ajusta a nuestros fines.

Siempre ocurrió. La diferencia es que hoy nos hemos cargado a los que convencionalmente habíamos designado con la autoridad suficiente para volver a poner la realidad en su sitio. Sin verdad judicial, sin prensa de prestigio, sin intelectuales, sin, en definitiva, aquellos que hacen la diferencia, quien está desnuda al final es la propia democracia.

Fernando Vallespín, *El País*, 2 de diciembre de 2018.

¿Qué argumentos proporciona el periodista para justificar el título de su artículo?

III – Rédigez un essai en espagnol en 200 mots ($\pm 10\%$).

¿Piensa usted que, en la sociedad de hoy en día, existe un déficit de autoridad?

FIN DU SUJET